

тов в области социального обеспечения для предоставления возможности консультаций нуждающимся в том правительствам, а также применить на практике в течение определенного периода времени новые технические методы в каждой отрасли работы по социальному обеспечению;

b) предоставить возможность необходимому числу квалифицированных работников в области социального обеспечения наблюдать за опытом других стран, выполняющих программы в области социального обеспечения, и изучать этот опыт;

c) обеспечить консультацию, демонстрацию и обучение по вопросам изготовления протезов и профессионального обучения лиц, потерявших трудоспособность, а также предоставление и демонстрацию соответствующего оборудования и инструментов;

d) обеспечить снабжение Государств-Членов Объединенных Наций разоренных войной, технической литературой, необходимой для подготовки работников в области социального обеспечения.

Предоставление экспертов осуществляется Генеральным Секретарем по соглашению с соответствующими правительствами, а выбор тех, кому отпускаются средства, производится Генеральным Секретарем на основании предложений, представляемых отдельными правительствами. Размер обслуживания, предоставляемого различным правительствам, устанавливается Генеральным Секретарем и будет пересмотрен Социальной комиссией на ее ближайшей сессии. Виды обслуживания, упомянутые в пунктах (a), (b), (c) и (d), предоставляемые каждой стране, определяются соответствующими правительствами.

В. *Предлагает* Генеральному Секретарю доложить Социальной комиссии о мерах, принимаемых им по выполнению положений настоящей резолюции, и просит Комиссию на первой сессии выработать рекомендации относительно мероприятий, необходимых для продолжения основной консультативной деятельности ЮНРРА в области социального обеспечения.

*Шестидесят пятое пленарное заседание,
14 декабря 1946 г.*

59 (I). СОЗЫВ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ВОПРОСУ О СВОБОДЕ ИНФОРМАЦИИ

*Генеральная Ассамблея,
принимая во внимание, что
свобода информации является основным*

правом человека и представляет собой критерий всех видов свободы, защите которых Объединенные Нации себя посвятили;

свобода информации подразумевает право повсеместно и беспрепятственно собирать, передавать и опубликовывать информационные сведения. Вследствие этого она является основной предпосылкой для всякой серьезной попытки способствовать достижению мира и мировому прогрессу;

свобода информации безусловно требует от тех, кто пользуется ее привилегиями, желания и умения не злоупотреблять ими. Основным принципом ее является моральная обязанность стремиться к выявлению объективных фактов и к распространению информации без злостных намерений;

взаимопонимание и сотрудничество между народами невозможно при отсутствии бдительного и здорового мирового общественного мнения, которое, в свою очередь, всецело зависит от свободы информации;

постановляет, в соответствии с положениями пунктов 3 и 4 статьи 1 Устава, разрешить созыв Конференции с участием всех Членов Объединенных Наций по вопросу о свободе информации;

порукает Экономическому и Социальному Совету приступить, на основании статьи 60 и пункта 4 статьи 62 Устава, к созыву такой Конференции, в соответствии со следующими руководящими принципами:

a) целью Конференции является формулирование ее точки зрения относительно прав, обязательств и практического применения, которые должны быть включены в понятие свободы информации;

b) в состав делегаций на эту Конференцию должны войти лица, фактически работающие или имеющие опыт в области прессы, радио, кинематографии и других видах работы по распространению информации;

c) Конференция должна быть созвана до конца 1947 г., в месте, установленном Экономическим и Социальным Советом, с тем, чтобы последний имел возможность представить на ближайшей очередной сессии Генеральной Ассамблеи доклад относительно происшедшего на Конференции обсуждения вопроса и принятых рекомендаций.

*Шестидесят пятое пленарное заседание,
14 декабря 1946 г.*

60 (I). ПЕРЕВОД КЛАССИКОВ

*Генеральная Ассамблея,
признавая, что перевод мировых классических произведений на родные языки Чле-*

нов Объединенных Наций послужит делу взаимопонимания и дружбы народов путем создания общности культур, в которой народы всех стран могли бы принять участие,

1. *постановляет* передать настоящий вопрос Экономическому и Социальному Совету, который должен передать его Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций для проведения нужных мероприятий;

2. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету и Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций при изучении настоящего вопроса руководствоваться следующими принципами:

а) перевод классических произведений является проектом международного характера, имеющим большое значение в деле укрепления международного сотрудничества в области культуры;

б) некоторые нации не располагают достаточными средствами и возможностями для того, чтобы обеспечить точный перевод на свой язык многочисленных классических произведений;

с) такой перевод был бы чрезвычайно полезен для культурного развития этих наций;

д) Выбор классических произведений не должен ограничиваться какой-либо определенной культурой; это понятие должно охватывать произведения всех народов и культур, которые, по мнению наиболее авторитетных экспертов, имеют мировое значение и вечную ценность.

*Шестьдесят пятое пленарное заседание,
14 декабря 1946 г.*

61 (I). СОЗДАНИЕ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Генеральная Ассамблея

принимает к сведению резолюцию, принятую Экономическим и Социальным Советом на третьей сессии от 17 сентября 1946 г., относительно создания Всемирной организации здравоохранения;

1. *рекомендует* всем Членам Объединенных Наций утвердить Устав Всемирной организации здравоохранения¹ в возможно короткий срок;

2. *порукает* Генеральному Секретарю принять необходимые меры, как это предусмотрено в Окончательном акте Междуна-

родной конференции по вопросам здравоохранения, для осуществления передачи Временной комиссии Всемирной организации здравоохранения тех функций и деятельности Организации здравоохранения Лиги наций, которые были приняты на себя Объединенными Нациями;

3. *рекомендует* всем Членам Объединенных Наций и, в частности, тем Членам, которые являются участниками Римского соглашения 1907 г., учредившего Международное бюро общественной гигиены (Office international d'hygiène publique), утвердить в возможно короткий срок Протокол Международной конференции по вопросам здравоохранения относительно Международного бюро общественной гигиены;

4. *утверждает*, в ответ на заявление Временной комиссии, предоставление Объединенными Нациями ссуды в размере максимальной суммы в 300 000 долларов США, в целях финансирования деятельности Временной комиссии с начала ее работы до конца 1946 финансового года, а также утверждает включение в бюджет Объединенных Наций на 1947 финансовый год максимальной суммы в 1 000 000 долларов США в качестве дальнейшей ссуды для финансирования деятельности Временной комиссии или Всемирной организации здравоохранения в течение указанного года;

5. *уполномочивает* Генерального Секретаря передавать любые рекомендации, сделанные Генеральной Ассамблеей в соответствии с приведенными выше параграфами 1 и 3, всем государствам, состоящим и не состоящим Членами Объединенных Наций, которые послали своих представителей или наблюдателей на Международную конференцию по вопросам здравоохранения.

*Шестьдесят пятое пленарное заседание,
14 декабря 1946 г.*

62 (I). БЕЖЕНЦЫ И ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ЛИЦА

I

УСТАВ И ВРЕМЕННЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ВПЕРЕДЬ ДО УЧРЕЖДЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ²

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание мероприятия, проведенные согласно резолюции относительно беженцев и перемещенных лиц, принятой Генеральной Ассамблеей 12 февраля 1946 г., а именно:

² См. резолюцию, принятую по докладу Нытона комитета (стр. 125).

¹ Документ E/155.